

1. Record Nr.	UNINA9910822324403321
Autore	Kraus Matthew A.
Titolo	Jewish, Christian, and classical exegetical traditions in Jerome's translation of the book of Exodus : translation technique and the vulgate // by Matthew A. Kraus
Pubbl/distr/stampa	Leiden ; ; Boston : , : Brill Nijhoff, , 2017 ©2017
ISBN	90-04-34300-8
Descrizione fisica	1 online resource (280 pages) : illustrations
Collana	Supplements to Vigiliae Christianae, , 0920-623x ; ; Volume 141
Disciplina	221.95
Soggetti	Exodus, The
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- Introduction: Jerome and Translation Technique -- Recentiores-Rabbinic Philology and Vg Exodus -- Translation Technique of the Vulgate -- Jerome, the Hebrew Text, and Hebrew Grammar -- The Critical Use of the Septuagint and Versions -- Jerome's Exegetical Translation Technique and Late Antiquity -- The Late Antique Bible and Classical Tradition -- Conclusion -- Bibliography -- Index of Modern Authors -- Index of Ancient Sources -- Index of Subjects -- Index of Words.
Sommario/riassunto	In Jewish, Christian, and Classical Exegetical Traditions in Jerome's Translation of the Book of Exodus: Translation Technique and the Vulgate , Matthew Kraus offers a layered understanding of Jerome's translation of biblical narrative, poetry, and law from Hebrew to Latin. Usually seen as a tool for textual criticism, when read as a work of literature, the Vulgate reflects a Late Antique conception of Hebrew grammar, critical use of Greek biblical traditions, rabbinic influence, Christian interpretation, and Classical style and motifs. Instead of typically treating the text of the Vulgate and Jerome himself separately, Matthew Kraus uncovers Late Antiquity in the many facets of the translator at work—grammarian, biblical exegete, Septuagint scholar, Christian intellectual, rabbinic correspondent, and devotee of Classical literature.

